Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i aby objawiłby — bogactwo — chwały Jego nad naczyniami zmiłowania, które przygotował wcześniej do chwały,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i aby objawiłby bogactwo chwały Jego na naczyniach miłosierdzia które wcześniej przygotował ku chwale
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a też aby dać poznać bogactwo swojej chwały nad naczyniami zmiłowania, które z góry przygotował do chwały,*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i aby* dałby poznać bogactwo chwały Jego** na naczyniach litości, które wcześniej przygotował ku chwale, [2][3]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i aby objawiłby bogactwo chwały Jego na naczyniach miłosierdzia które wcześniej przygotował ku chwale
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co, jeśli na tym tle chciał objawić potęgę swej chwały nad naczyniami zmiłowania, które wcześniej przygotował do chwały?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I żeby dać poznać bogactwo swojej chwały na naczyniach miłosierdzia, które *wcześniej* przygotował ku chwale;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A iżby znajome uczynił bogactwo chwały swojej nad naczyniem miłosierdzia, które zgotował ku chwale;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	iżby okazał bogactwo chwały nad naczyniem miłosierdzia, które ku chwale przygotował,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i żeby dać poznać bogactwo swojej chwały względem naczyń [objętych] zmiłowaniem, które już wprzód przygotował ku chwale,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A uczynił tak, aby objawić bogactwo chwały swojej nad naczyniami zmiłowania, które uprzednio przygotował ku chwale,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to dlatego, aby dać poznać bogactwo swojej chwały na naczyniach objętych miłosierdziem, które wcześniej przygotował ku chwale,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby okazać bogactwo swej chwały wobec naczyń zmiłowania, które wcześniej przygotował dla chwały,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	aby na przedmiotach [objętych] zmiłowaniem, które już dawniej przygotował do chwały, dać poznać bogactwo swojej chwały?

[1] <x>560 1:3-12</x>
[2] Inna lekcja zamiast "i aby": "aby".
[3] Sens: swej.

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W ten sposób dał poznać bogactwo swej chwały nad tymi, dla których miał litość, a których uprzednio przygotował do uczestnictwa w swojej chwale.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	by w ten sposób ukazać bogactwo swej chwały wobec naczyń miłosierdzia, które przeznaczył do chwały -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб виказати багатство своєї слави на посудинах милосердя, які раніше приготував був на славу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby dać poznać bogactwo swojej chwały nad naczyniami miłosierdzia, które wcześniej przygotował ku chwale;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A jeśli uczynił to, aby ukazać bogactwa swej chwały tym, którym okazuje miłosierdzie, których już wcześniej przygotował do chwały -
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	żeby dać poznać bogactwo swej chwały na naczyniach miłosierdzia, które z góry przygotował ku chwale,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ma też prawo wyrazić swoją dobroć tym, z których uczynił naczynia do przechowywania bogactw swojej chwały.